

КОМПЕТЕНТНОСТНЫЙ ПОДХОД В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ИНОЯЗЫЧНОЙ ПОДГОТОВКЕ БАКАЛАВРОВ

(НА ПРИМЕРЕ НАПРАВЛЕНИЙ
МЕЖДУНАРОДНОГО ПРОФИЛЯ)

Л.Г. Кузьмина

Воронежский государственный университет. Россия, 394006, Воронеж,
Университетская пл., 1.

Статья посвящена проблеме проектирования нового содержания иноязычного образования в условиях действия федеральных государственных образовательных стандартов. В данном исследовании:

– указывается на необходимость реформирования обучения иностранным языкам в новом образовательном контексте;

– утверждается, что в связи с фрагментарностью и расплывчатостью формулировок требований, предъявляемых к иноязычной подготовке бакалавров-международников, которые содержатся в стандартах соответствующих направлений подготовки, при разработке учебных программ по иностранным языкам используются не все возможности для обновления содержания и структуры иноязычной подготовки студентов;

– обосновывается правомерность внедрения компетентностного подхода к иноязычной подготовке студентов и описывается процесс проектирования компетентностно-ориентированной программы;

– рассматривается вариант структуры и содержания иноязычной подготовки студентов международного профиля на примере учебной программы по английскому языку для студентов, обучающихся по направлению «Зарубежное регионоведение»;

– намечаются пути дальнейшего совершенствования иноязычной подготовки студентов.

Разработка представленного в статье варианта содержания иноязычной подготовки студентов-регионоведов, обусловленная необходимостью реализации компетентностного ФГОС, позволила ВГУ иметь такую образовательную программу, которая обеспечивает получение качественного высшего образования, является привлекательной для абитуриентов в наших условиях, ориентирована на потребности региона и повышает конкурентоспособность вуза на рынке аналогичных образовательных услуг.

Ключевые слова: высшее образование, иноязычная подготовка, профессиональная компетенция, компетентностный подход, проектирование, профессионально ориентированное обучение иностранным языкам.

Как известно, кардинальные изменения в жизни общества, которые выражаются в смене алгоритмов экономического и социального развития, в появлении новых факторов, определяющих качество и темпы развития государства прежде всего в стремительном росте влияния человеческого потенциала, традиционный («знаниево-квалификационный») подход в высшем профессиональном образовании перестал удовлетворять потребностям сегодняшнего дня. Необходимость решения новых задач, стоящих перед обществом в сфере культуры, экономики, науки, техники и технологий, обусловила переход к новой компетентностной парадигме высшего профессионального образования, которая предполагает:

- перенос акцента с предметно-дисциплинарной и содержательной стороны на компетенции и ожидаемые результаты образовательного процесса;

- отражение в стандартах доминирующих перспектив, ориентирующих подготовку выпускников на эффективную деятельность в будущем, а не на планирование содержания образования;

- увеличение степеней свободы обучающихся в том, что касается выбора ими различных индивидуализированных образовательных траекторий;

- отход от унификации, включение ресурсов автономности, достижение академических свобод, либерализм в области проектирования содержания образования [1, с.17–18].

Компетентностная парадигма высшего образования, как известно, нашла воплощение в Федеральном государственном стандарте высшего профессионального образования (ФГОС), в котором как раз и зафиксированы современные потребности общества в специалистах в конкретной области. В этих условиях перед разработчиками новых учебных планов и программ встала цель: обновить содержание образования так, чтобы оно было направлено на реализацию ФГОС. Сказанное относится и к иноязычному образованию, причем данная задача является особо актуальной для специалистов международного профиля, деятельность которых напрямую зависит от того, насколько адекватно в структуру их профессиональной компетенции интегрирована иноязычная компетенция.

Для реформирования иноязычной подготовки специалистов–международников должны были быть решены по крайней мере три задачи:

- во-первых, при определении содержания иноязычной подготовки студентов следовало исходить из строго предписываемых ФГОС требований, в то время как сами ФГОСы оказались несовершенны. Последнее утверждение становится понятно, если иметь в виду, что из ФГОС не совсем ясна суть самой профессиональной деятельности, а точнее, профессиональной квалификации, которой должен овладеть выпускник бакалавриата. Причина этого видится в том, что действующие ФГОСы разработаны на основе информации о компетенциях, которыми должны владеть вы-

пускники на выходе, полученной в основном от представителей академического сообщества (в нашем случае историков, политологов и других ученых). Представляется, что настоящие стандарты не в полной мере отражают мнение работодателей из соответствующих отраслей экономики, а также отзывы бывших студентов, работающих по специальности, полученной в вузе, о сути их профессиональной деятельности;

- во-вторых, изменение содержания иноязычного образования должно быть осуществлено в условиях, когда описание иноязычной компетенции в ФГОС представлено фрагментарно и несистемно. Ранее в педагогических исследованиях уже отмечалось, что требования в отношении иностранного языка в ФГОС по неязыковым направлениям подготовки отличает излишняя декларативность, незавершенность и расплывчатость целевых установок [2];

- в-третьих, проектирование нового содержания иноязычного образования в рамках компетентностного стандарта подготовки специалиста–международника должно было быть осуществлено не только для узкоспециализированного вуза, каким является, например, МГИМО, а для регионального многопрофильного классического университета, в котором осуществляется подготовка международного по тому же стандарту. Очевидно, что при сохранении единого стандарта соответствующего направления подготовки необходимо было обеспечить его вариативное наполнение, обусловленное особенностями региональной экономики и необходимостью обеспечения потребностей «местных работодателей» в специалистах соответствующего профиля.

В данных условиях кафедра английского языка в профессиональной международной деятельности Воронежского государственного университета, которая осуществляет иноязычную подготовку студентов факультета международных отношений, разработала новый пакет учебных программ, причем не путем приспособления традиционного содержания дисциплины «Иностранный язык» (которое обычно описывается терминами «Язык для общих целей» и «Язык для специальных целей»), а исходя из содержания профессиональной компетентности выпускника конкретного направления подготовки, содержащегося в соответствующем ФГОС.

Разработка содержания иноязычного образования в данных условиях проходила в несколько этапов, которые включали:

- анализ компетентностной модели выпускника, представленной в конкретном ФГОС, который позволил на основе изучения видов и задач профессиональной деятельности представить идеальный образ деятельности выпускника;

- выделение в идеальном образе деятельности выпускника той ее части, в которой определенную роль играет иностранный язык;

- разработка карты иноязычной компетенции и описание ее наполнения в параметрах «знания», «умения», «навыки», «способности», «отношения»

■ К 70-летию факультета международных отношений МГИМО

и другие компоненты, которыми необходимо овладеть для осуществления конкретных видов профессиональной деятельности;

– разработка структуры и содержания модулей учебной программы, которые направлены на развитие соответствующих иноязычных (под)компетенций;

– подготовка контрольно-измерительного инструментария и процедуры оценивания иноязычной компетенции студента «на выходе».

Итак, представим результаты проведенной работы на примере направления 032000 – «Зарубежное регионоведение». В ходе реализации первого этапа проектирования нового содержания иноязычной подготовки по данному стандарту стало ясно, что профессиональная деятельность выпускников данного направления заключается в «Представлении информационных, коммуникационных, аналитических, консультационных, образовательных и иных услуг... о зарубежных странах и регионах» [3, с. 3]. Сообразно с данной областью профессиональной деятельности специалисты должны выполнять определенные виды деятельности и решать соответствующие профессиональные задачи:

– организационно-коммуникационную: осуществление письменного перевода официальной и деловой документации и протокольного сопровождения; выполнение функций секретаря-референта;

– информационно-аналитическую: сбор и анализ информации; ведение баз данных; подготовка к изданию информационных буклетов, рекламных проспектов;

– редакционно-издательскую: подготовка дайджестов научных и информационно-аналитических изданий;

– культурно-просветительскую: каталогизация архивных документов; участие в подготовке выставок, презентаций; подготовка информационных материалов о международных мероприятиях в сфере культуры;

– научно-исследовательскую и преподавательскую: планирование, осуществление и презентация результатов научного исследования; составление аннотированного научного библиографического описания; подготовка информационных материалов о результатах научно-исследовательской деятельности [3, с.3–6].

Как можно видеть, идеальный образ деятельности выпускника данного направления однозначно предусматривает осуществление профессиональных функций на двух языках. При этом иностранный язык может внести значительный вклад в профессиональную подготовку специалиста в области зарубежного регионоведения. Поэтому учебные программы по иностранному языку должны быть направлены на формирование и развитие соответствующих компетенций. Не останавливаясь подробно на описании содержания каждого вида иноязычной компетенции, следует здесь просто упомянуть, что подобная систематизация конкретных иноязычных навыков и умений была

сделана в отношении всех видов иноязычной речевой деятельности (2–3-й этапы проектирования).

Далее на основе полученного представления о содержании иноязычной компетенции выпускника бакалавриата по каждому направлению подготовки составляющие ее иноязычные и билингвальные умения и навыки, подлежащие овладению, были сгруппированы в блоки, которые и легли в основу выделяемых в общем курсе английского языка модулей. Они распределены по годам обучения и соотносятся с количеством аудиторной и самостоятельной работы, зафиксированной в учебном плане (4-й этап). Для «Зарубежного регионоведения» в содержании иноязычного образования были выделены следующие модули:

– English for General Purposes (1–3-й семестры);

– «XX Century: Events and Faces» – развитие интегративных иноязычных умений сбора, систематизации общекультурной и профессионально значимой информации и ее интерпретации в условиях полилогического общения (4-й семестр);

– «Avoiding Sociocultural Pitfalls When Presenting in English» – формирование представлений о социокультурных различиях, которые существуют между англоязычным стандартом устных презентационных выступлений в сравнении с аналогичными нормами, принятыми в современной русской культуре, и развитие умений англоязычной публичной речи (4-й семестр);

– Professional Listening and Interpreting – развитие билингвальных умений аудирования (с видеоподдержкой) новостных и аналитических программ, реферирования / аннотирования устного текста и его последовательного устного перевода (5–6-й семестры);

– Professional Reading and Translation – совершенствование билингвальных умений поиска, отбора и систематизации профессионально значимой информации из нескольких источников при чтении, реферирование письменного текста и письменный перевод общественно-политического / общенаучного и научно-популярного текста (5–6-й семестры);

– Professional Writing (1) – овладение интегративными иноязычными умениями анализировать соизучаемые типы текстов рекламного характера, написание которых принято в англоязычных и русской культуре, формирование умений редактирования текстов листовок, буклетов и прочих «нелинейных текстов», развитие умений написания данных типов текста и макетирования информационных и рекламных изданий (7-й семестр);

– Professional Writing (2) – развитие иноязычных умений чтения и анализа соизучаемых типов текстов официально-делового характера (типа «повестка дня», «протокол заседания», «распоряжение» и пр.) и их написание (8-й семестр).

Следует отметить, что новое содержание иноязычной компетенции студентов данного направления не лишено недостатков. С одной стороны, они обусловлены, по нашему мнению, несовершенством самого стандарта, о чем уже упоминалось. Думается, что устранение данных недостатков

было бы возможно, если бы ФГОС опирался не только на представления академического сообщества о сути профессиональной подготовки по данному направлению, но и на квалификационные требования как идеально заданные параметры в отношении определенной сферы занятости, установленные самой данной сферой. Последние позволили бы более четко представить сущность профессиональной деятельности данных специалистов и сообразно с этим уточнить и детализировать иноязычную компетенцию студентов. Введение отраслевых профессиональных стандартов, о которых в настоящее время идет речь, а также их учет при разработке образовательных стандартов четвертого поколения позволят устранить многие погрешности при описании содержания иноязычного образования.

С другой стороны, при разработке профессиональных и образовательных стандартов в той их части, в которой желательным (или обязательным) является владение иностранным языком, пользователям каждого стандарта необходимо обеспечить более ясное представление о конкретном уровне владения иностранным языком специалистами, предоставив им детальное описание иноязычной коммуникативной компетенции по каждому на-

правлению подготовки. И это необходимо сделать в современных терминах (например, «уровни владения», «обучение иноязычному общению» и пр.) и в контексте последних достижений как в общей теории обучения иностранным языкам, так и в частной методике профессионально ориентированного обучения иностранным языкам. Решение данной задачи обязательно потребует привлечения к разработке (не только образовательных, но при необходимости и профессиональных стандартов) специалистов в области преподавания иностранных языков, чтобы избежать недостатков, отмечаемых в образовательных стандартах предыдущего поколения.

В завершение следует отметить, что разработка представленного варианта содержания иноязычной подготовки студентов–регионоведов, обусловленная необходимостью реализации компетентностного ФГОС, позволила ВГУ иметь такую образовательную программу, которая обеспечивает получение качественного высшего образования, является привлекательной для абитуриентов в наших условиях, ориентирована на потребности региона и повышает конкурентоспособность вуза на рынке аналогичных образовательных услуг.

Список литературы

1. Борисова Н.В., Кузов В.Б. Технологизация проектирования и методического обеспечения компетентностно-ориентированных учебных программ дисциплин / модулей, практик в составе ООП ВПО нового поколения: методические рекомендации для организаторов проектных работ и профессорско-преподавательских коллективов вузов. М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, 2010. 52 с.
2. Кузьмина Л.Г., Стернина М.А. К вопросу о содержании обучения иностранному языку в Госстандартах ВПО нового поколения // Английский для нефилологов. Проблемы ESP. Воронеж: Изд-во «Истоки», 2009. С.3–5.
3. Федеральный государственный стандарт высшего профессионального образования по направлению подготовки 032000 – Зарубежное регионоведение. М., 2009. 24 с.

Об авторе

Кузьмина Лариса Григорьевна – к.пед.н., доцент, зав. кафедрой английского языка в профессиональной международной деятельности Воронежского государственного университета. E-mail: kuzminahome@mail.ru

BACHELOR DEGREE PROGRAMS IN INTERNATIONAL RELATIONS AND REGIONAL STUDIES: A COMPETENCE-BASED APPROACH TO PROFESSIONAL TRAINING OF STUDENTS IN FOREIGN LANGUAGES

L.G. Kuzmina

Voronezh State University, 394006, Voronezh, Universitetskaya Square, Russia.

Abstract: *The paper is devoted to the problem of devising a new ESP curriculum for university students within the framework of Federal State Educational Standards of Higher Education. The necessity to introduce innovations into foreign language teaching at universities is fore grounded. It is claimed that in spite of some ambiguity in specifying the students' competence in foreign languages put forward in the Standards, it is possible to design an effective educational curriculum for this university subject. It is proved that this can be realized if a competence-oriented approach is implemented. The process of designing a new competence-based curriculum for foreign languages is being described. A model modular course in foreign languages for the university students majoring in Regional Studies is presented. Some strategies to further develop teaching foreign languages at universities are mentioned. It is also argued that the course under discussion has proved to be attractive for the university applicants, provides for the quality of language education and meets the needs of the regional business community in the specialists of this kind.*

Key words: Higher Education, professional competence, foreign languages at universities, competence-based approach, curriculum design, profession-oriented teaching of foreign languages.

References

1. Borisova N.V., Kuzov V.B. Tehnologizacija proektirovanija i metodicheskogo obespechenija kompetentnostno-orientirovannyh uchebnyh programm disciplin, modulej, praktik v sostave OOP VPO novogo pokolenija»: metodicheskie rekomendacii dlja organizatorov proektnyh rabot i professorsko-prepodavatel'skih kollektivov vuzov. M.: Issledovatel'skij centr problem kachestva podgotovki specialistov, 2010. 52 s.
2. Kuz'mina L.G., Stermina M.A. K voprosu o sodержanii obuchenija inostrannomu jazyku v Gosstandartah VPO novogo pokolenija. Anglijskij dlja nefilologov. Problemy ESP. Voronezh: Izd-vo «Istoki», 2009. S.3-5.
3. Federal'nyj gosudarstvennyj standart vysshogo professional'nogo obrazovanija po napravleniju podgotovki 032000 – Zarubezhnoe regionovedenie. M., 2009. 24 s.

About the author

Larisa G. Kuzmina – Candidate of Pedagogy, Ass. Professor, Head of the Department of English for International Relations Faculty at Voronezh State University. E-mail: kuzminahome@mail.ru
